

# Kortárs szlovák költők versei

Fuhl Imre

## Érzem az éjjelt

Álmaim kergetve rám talál az este.  
A sötétség elől nem menekülhetek  
Műfények égnek a bevakolt égen,  
de én már látom, oh, én már érzem  
a reménytelen, fekete éjjelt.

Még emberek járnak az aszfaltutakon.  
Köztük a nagy célt keresem, kutatom.  
Szemünkben még ott él a nappalok fénye,  
de én már látom, oh, én már érzem  
a reménytelen, fekete éjjelt

Vannak kik hiszik a sötét éjszakát,  
s vannak kik tudják, hogyan kell tovább  
Én semmit sem tudok és mindentől félek,  
mert én már látom, oh, én már érzem  
a reménytelen, fekete éjjelt.

Nem tudom, az Ember még hány évig élhet.  
Mikor lesz vége, ott, a mesének?  
A hétfejű sárkány álmomból fölébreszt,  
és újra látom, oh, újra érzem  
a reménytelen, fekete éjjelt.

## Hozzád térek vissza

te megszelídült vers  
erőért koldulva  
hozzád térek vissza  
te altató-halk zene  
rossz tranzisztorokkal  
hozzád térek vissza  
te ezeréves friss patak  
kicserepesedett szájjal  
hozzád térek vissza

te napfelkelte-illat  
várost magamba szívva  
hozzád térek vissza  
te melegülő kályha  
napsütésben is fázva  
hozzád térek vissza  
te elernyedtt ölelés  
hozzád térek vissza  
hófehér szerelmedért

Juraj Dolnozemský

## Így van ez

A nappalok rövidek  
hosszúak az éjszakák  
s te csak virrasztasz  
a múlt csiripel füledbe  
elfog a köhögés  
tép a lelkiismeret  
rádszakkad minden fájdalom  
fakul az identitás

ami tiéd volt  
elmúlt már  
az idő maga  
veszi kezébe a rudat  
morogsz káromkodsz  
bár inkább imádkozni kéne...  
öszülnek a csillagok  
és szökiül a láthatár

## Őszi versek

A nyár elmúlik.  
Az ősz felé szalad már.  
Valami nincs itt.  
Őreg tornyon a daloló madár.

Új ruhában a táj.  
Domboldalon sárgul a levél.  
A földműves megáll,  
Pihenteti fáradt kezét.

Lábunk alatt szél kavarog.  
A lejtőn körte gurul.  
Míg várjuk az őszt,  
Nyár csordul a szőlőszemből.

Alexander Kormoš

## Jegenye

Gyönyörű pilisi völgy fölött  
hatalmas jegenye termett,  
mésztermű kemence füstölög,  
belepi korom és pernye.

Egyszer a jegenyét kivágták,  
tüzéből lángrózsa lobbant,  
mészfehér lélekkel kívánták:  
éljenek naponta jobban.

Ápolván tölgyenlők életét  
vágták a csökevény aljat,  
mindent, mi fölösen sarjadt.

De mikor azt a fát égették,  
lenne több kenyeriük végre,  
megfakult egüknek kékje.

Gregor Papuček

## A gondolatok konyhája

Gyakran járok  
gondolatokért  
a tudat kitaposott  
ösvényein,  
ahogyan anyám járt  
tisza vízért  
fehér vödörrel,  
rúddal a vállán.  
Óvatosan merített  
a forrás vizéből,  
nehogy felkavarja.  
Én is megfontoltan  
lépkedek gondolataimmal.  
Kár lenne őket kilocsantani.  
A nemes teher alatt  
görnyedezve térek vissza

a zöldellő rétről konyhánkba.  
Anyám hozta így a vödörket,  
s miután letette,  
kiegyenesedett derékkal  
felsőhajtott:  
Elkezdhetek főzni,  
vizem az már van.  
Az érzelmek fűszerével szórom meg  
a meghámozott szavakat,  
tisza gondolatokkal öntöm fel őket,  
forró tűzre teszem  
s hosszasan kevergetem.  
Talán vers lesz belőle.  
Ki tudja?  
Anyámnak  
sosem égett oda.